

**VALVOLE MANUALI CON TENUTA A SOFFIETTO – PED 2014/68/UE**  
**MANUAL BELLOWS SEALED VALVES - PED 2014/68/UE**

**MANUALE DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE**  
**INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL**

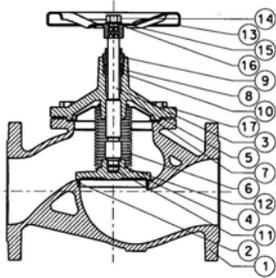
**1 - INFORMAZIONI GENERALI**

- A) Prima di installare l'apparecchio rimuovere le protezioni di plastica poste a copertura delle flange o degli attacchi di connessione.
- B) prima di installare l'apparecchio assicurarsi che il fluido sia compatibile con i dati di targa e specifica tecnica.
- C) Attenzione! Durante la messa in funzione o l'esercizio non toccare l'apparecchio che potrebbe condurre calore se il fluido impiegato è ad alta temperatura.
- D) Attenzione! Prima di iniziare eventuali operazioni di manutenzione assicurarsi che l'apparecchio non sia in pressione e/o caldo.
- E) Non rimuovere la targhetta descrittiva poiché riporta importanti dati tecnici e marcature. La manomissione di tale targhetta comporta la decadenza della conformità PED 2014/68/UE e della conformità alla specifica tecnica.

**1 - GENERAL INFORMATION**

- A) Before installing equipment, remove plastic covers placed on flanges or connection ends.
- B) Before installing equipment, be sure the fluid is compatible with the plate data and the technical leaflet.
- C) Warning! Do not touch the equipment when is started or during working operation because it may conduct heat if the used fluid is at high temperature..
- D) Warning! Before starting maintenance be sure that the equipment is not pressurized or hot.
- E) Do not remove description plate because important technical data is stamped on it. Removing the description plate the PED 2014/68/UE conformity and the conformity to the technical leaflet will expire.

**TIPO/TYPE VSA16 – VSA16/42**

<b>INSTALLAZIONE</b>		<b>INSTALLATION</b>
<p>Montare la valvola con la freccia di direzione impressa sul corpo nello stesso senso del fluido della tubazione.</p> <p>Compatibilmente con il diametro della valvola viene comunque raccomandato il montaggio di un filtro a "Y" tipo "FY16" a monte dello stesso.</p>		<p>Install the valve with the directional arrow marked on the body in the same direction of the fluid inside the pipe.</p> <p>An "FY16" "Y" strainer is recommended before the valve.</p>
<b>MANUTENZIONE</b>		<b>MAINTENANCE</b>
<p>Questo tipo di valvola non richiede alcuna manutenzione in quanto il soffietto è stato testato per migliaia di manovre.</p> <p>L'unica perdita possibile è dovuta alla rottura accidentale del soffietto (6) rilevabile dalla fuoriuscita di fluido dal premistoppa. Tale anomalia è attribuibile ad usura nel tempo, a colpi di ariete o a corpi estranei presenti nelle tubazioni. In attesa di riparare o di sostituire la valvola serrare il premistoppa (9) per limitare la perdita.</p> <p>E' consigliabile economicamente riparare la valvola solo per i grandi diametri purché la filettatura del cappello (5) non sia eccessivamente consumata e la sede (2) sia integra; svitare le viti (17), smontare il cappello (5) e sostituire stelo/soffietto/otturatore (3/6/4) con un nuovo kit.</p> <p>Se la valvola dovesse perdere dalla sede, non insistere nella chiusura con maggiore forza sul volantino (13) e non usare leve in quanto si potrebbero danneggiare maggiormente le superfici di tenuta; aprire la valvola e richiuderla più volte in modo da rimuovere eventuali impurità.</p> <p>Se necessario, la valvola può essere smontata completamente utilizzando utensili standard.</p> <p>Prima di riassemblearla, ruotare il volantino di due giri in apertura, verificare che i piani di tenuta siano accuratamente puliti e non danneggiati e che la baderna (8) e le guarnizioni (7) siano integre in ogni loro parte.</p> <p>Diversamente è necessario sostituirle</p>		<p>This kind of valve needs no maintenance since the bellows has been tested for thousands manoeuvres.</p> <p>The only possible leakage is the one due to the accidental bellows' breaking (6), noticeable by the fluid loss from the stuffing box. This anomaly is due to the wear (of time) or to water-hammer or to extraneous matters in the pipeline. Waiting to repair or replace the valve, tighten the gland (9) in order to reduce the leakage.</p> <p>It is possible to repair the valve (economically advisable only for big sizes) as long as the bonnet threading (5) is not too much worn; unscrew the screws (17) and disassemble the bonnet from the body, take off stem/bellows/disc (3/6/4) and replace them with a new kit.</p> <p>If the valve should leak from the seat, do not insist in closing with more strength by the handwheel and do not use levers because it is possible to damage more the sealing seats; in this case open and close again the valve in order to remove possible sediments.</p> <p>If necessary the valve can be completely disassembled using standard tools.</p> <p>Before to assembling again, open the valve at two handwheel turns, check if the sealing seats are carefully clean and not damaged; check if each part of the gaskets (7/8) is integral, otherwise it is recommended to replace them.</p>

## TIPO/TYPE VSA40

### INSTALLAZIONE

Montare la valvola con la freccia di direzione impressa sul corpo nello stesso senso del fluido della tubazione.

Compatibilmente con il diametro della valvola viene comunque raccomandato il montaggio di un filtro a "Y" tipo "FY40" a monte dello stesso.



### INSTALLATION

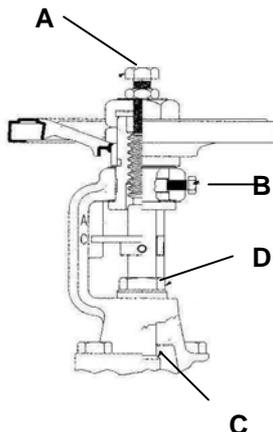
Install the valve with the directional arrow marked on the body in the same direction of the fluid inside the pipe.

An "FY40" "Y" strainer is recommended before the valve.

### MANUTENZIONE

**ATTENZIONE:** la valvola è provvista di limitatore di apertura "A" (smontato) e vite di bloccaggio "B". Prima di manovrare la valvola assicurarsi che la vite "B" sia allentata completamente. Per avvalersi del limitatore di apertura, rimuovere il tappo di plastica sulla sommità del dado esagonale e avvitare la vite "A" alla posizione desiderata.

Le valvole sono collaudate una ad una; eventuali perdite dalla sede potrebbero essere causate solo da impurità presenti nella tubazione. Manovrare più volte la valvola in modo da rimuovere le impurità. Usare una forza eccessiva sul volantino o peggio una leva, potrebbe danneggiare maggiormente le superfici delle sedi e causare rotture dei cavalletti delle valvole in ghisa (EN-GJL-250) nei piccoli diametri. In caso di rottura del soffiutto, togliere il limitatore di apertura "A", allentare la vite "B" e aprire completamente la valvola affinché la contro tenuta "C" ricavata sullo stelo faccia tenuta contro il cavalletto, impedendo la fuoriuscita del fluido dal premistoppa. Questa operazione va eseguita entro breve periodo dalla rottura del soffiutto perché il fluido, col passare del tempo, potrebbe danneggiare la sede conica del cavalletto dove agisce la contro tenuta sullo stelo. Serrare il premistoppa "D" provvisoriamente in attesa di sostituire il soffiutto rotto.



### MAINTENANCE

**ATTENTION:** the valve is provided by rise limiter "A" (disassembled) and docking set screw "B". Before moving the valve check if the screw "B" has been fully worked loose. To use the rise limiter, remove the plastic cap positioned over the hexagonal nut and tighten the screw "A" to the required position. The valves are 100% tested; if a leakage should occur from the seats, this could be caused by impurities entering the valve from the pipeline. Move the valve several times in order to remove impurities.

Use of excessive force or any mechanical lever to get the tightness, could damage the sealing areas, or may even cause breaking of the cast iron (EN-GJL-250) bonnet of small size valves.

In case of accidental breaking of the bellows, remove the rise limiter "A", loosen the locking set screw "B" and fully open the valve so that the backseat on the stem make tightness against the bonnet, preventing the leakage of media from stuffing box. This operation must be carried out within a short term from the bellows' breaking since the media, in the course of time, could damage the conic seat of the bonnet where the backseat "C", obtained on the stem, works. Temporarily tighten the gland "D" until the broken bellows can be replaced.

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' AI SENSI DELL'ALLEGATO IV DIRETTIVA EUROPEA "PED" 2014/68/UE

Declaration of conformity according to PED DIRECTIVE N° 2014/68/UE annex IV

➤ **Valvole manuali con tenuta a soffiutto**  
**Tipo VSA16 – VSA16/42 dal DN 15 al DN 25**  
 ➤ Globe Manual valves Type VSA16 – VSA16/42  
 From DN 15 to DN 25

**Procedure di valutazione di conformità utilizzata :**  
 Conformity Assessment procedures followed :  
**Art.4 Par.3** *Fabbricati secondo una corretta prassi costruttiva*  
**SEP** Sound Engineering Practice

Per quanto esposto si dichiara che gli apparecchi descritti ai punti A e verificati in accordo al punto C, soddisfano i requisiti essenziali di sicurezza previsti nell'allegato I della Direttiva 2014/68/UE e ad essa applicabili.

We declare that the equipments mentioned on above point A, verified according to point C, are conformed to the most essential safety requirements as required by Directive 2014/68/UE annex I.

➤ **Valvole Manuali a globo Tipo VSA 16 – VSA16/42 - VSA40**  
 ➤ Globe Manual Valves Type VSA16 - VSA16/42 – VSA40

**DN 32 - 200** **Massima pressione ammissibile 16 bar VSA16 – VSA16/42**  
 Max allowable pressure **PS 16 bar** VSA16 – VSA16/42  
**Massima pressione ammissibile 40 bar VSA40**  
 Max allowable pressure **PS 40 bar** VSA40

**Tabella 7 – Tubazioni di cui all'art.4, paragrafo 1, lettera c) punto i), secondo trattino – FLUIDI GRUPPO 2**  
 Table 7 - Piping referred to in Article 4(1)(c)(i), second indent GROUP OF FLUID 2

**Tabella 8 – Tubazioni di cui all'art.4, paragrafo 1, lettera c) punto ii), primo trattino – FLUIDI GRUPPO 1**  
 Table 8 - Piping referred to in Article 4(1)(c)(ii), second indent GROUP OF FLUID 1

**Procedure di valutazione di conformità utilizzata: MODULO H**  
 Conformity Assessment procedures followed : Module H

Dichiarazione di Conformità Declaration of Conformity  
 Disponibile in originale su richiesta / Available in the original form on request

**n° DGR-0036-QS-949-14 0036**

LA SCRIVENTE CONFLOW SpA DICHIARA ORIGINE E NOME DEL COSTRUTTORE - CONFLOW Spa declares origin and manufacturer name:  
 MIVAL Srl – Via Monte Castello,53 13037 Serravalle Sesia Fraz.Bornate (VC) - ITALY



Data di rilascio - Date of Issue  
 29/08/2016